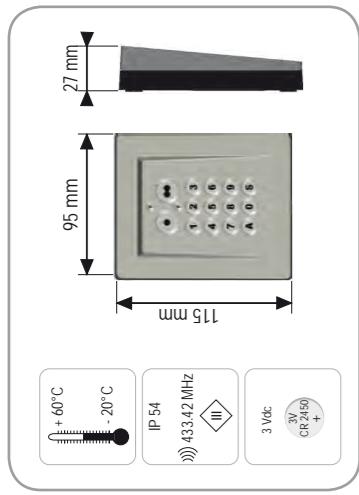


Australia : SOMFY PTY LTD	Russia : c/o Germany - SOMFY GmbH
(61) 2 9608 0744	(7) 095 151 47 / 2, (7) 095 360 41 86
Austria : SOMFY GesmbH	Hungary : SOMFY Kit
(43) 662 62 53 08	(36) 18 14 5 120
Belgium : SOMFY BELUX	India : SOMFY INDIA PVT Ltd
(32) 2 712 07 70	Italy : SOMFY ITALIA s.r.l.
Brasil : SOMFY BRASIL	(39) 02 44 71 84
STDIA	Slovenia : c/o Czech Republic - SOMFY Spol s.r.o.
Canada : SOMFY ULC	(420) 296 372 486-7
(1) 905 564 646	Japan : SOMFY KK
Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST	Lebanon : c/o Cyprus - somfy middle east
(257) 25 34 55 40	(+81) 45 475 0732
Czech Republic : SOMFY	Mexico : SOMFY MEXICO
Spain s.r.o.	SA de CV
(42) 396 372 486-7	Switzerland : SOMFY A.G.
Denmark : SOMFY AB	(41) 18 38 40 30
DENMARK	Morocco : SOMFY MAROC
(45) 65325 93	(212) 22 15 11 53
Finland : SOMFY AB	Netherlands : SOMFY BV
FINLAND	(31) 23 55 44 900
France : SOMFY FRANCE	Norway : SOMFY NORWAY
Actipco : (33) 820 374 374	(47) 67 97 85 05
Germany : SOMFY GmbH	Poland : SOMFY SP Z.O.O.
(49) 7472 9300	(48) 22 618 80 56
Greece : SOMFY HELLAS	Portugal : SOMFY PORTUGAL
(30) 210 614 67 68	(35) 22 9 396 940
	United States : SOMFY SYSTEMS Inc
	(1) 609 395 1300



EN Operating principles

The RTS radio Keypad is a wireless, wall-mounted control with coded access. The Keypad enables 2 different motors to be operated with 2 control buttons. It is compatible with all motors, even those manufactured before 2006 (see, paragraph 2.2.). User codes limit the use of the control buttons to authorised persons:

- 1 main code for the 2 control buttons,
- 2 secondary codes for each control button to give partial, brief access to the property (recording secondary codes is optional).

User codes with a choice of 4, 5 or 6 characters, can be composed using numbers 0 to 9 and the letter A.

In the event of a low level of luminosity, the Keypad buttons are fitted with backlighting.

The Keypad is fitted with a 3V, CR 2450 type battery.

Conformity

Somfy hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/ce (Keypad Metal RTS). Suitable for use in EU, CH and NO.

Safety

General information

Always read this installation guide and safety instructions before installing this Somfy product. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

This guide describes how to install, commission and operate this product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of this guide.

General safety advice

Do not let children play with the control system.

Operating conditions

The product should never be installed close to metal surfaces.

Check the radio range before securing the product. The radio range is limited by the radio appliance control standards.

The use of a radio appliance (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency might be detrimental to the product's performance.

Description

No.	Name	Function
1	Indicator light upper	Information on the transmission of a radio command
2	lower	Information on the Keypad status (flashing = locked)
3	Control buttons	Motor control (1 button per motor)
4	Alpha-numeric buttons	Entering the code
5	Aerial	
6	S button	Access to programming mode
7	Buttons	PROG Memorisation in a blind or roller shutter motor
8		ADR Changing the radio (for a motor manufactured before 2006) Resetting the Keypad (restoring factory settings)
9		RESET Commissioning the Keypad (for first use) Locking the Keypad

1. Commissioning (for first use) [fig.A]

1. Open the Keypad with the key provided.
2. Press the RESET button.
3. Check that the Keypad has been commissioned by pressing on one of the keypad buttons. If the lower indicator light comes on, the Keypad has been commissioned. If it does not come on, press the RESET button again and check that it has been commissioned.

2. Memorising the Keypad

The Keypad works like a standard transmitter (for example a remote control), therefore, the guide for the motor can be used to memorise the Keypad.

2.1. Recommendations

Do not touch the aerial during memorisation operations.

To memorise the Keypad in the electronics of an Axovia motor, place the Keypad on the target during the operation.

The Keypad automatically locks after 30 seconds, therefore, the control button to be memorised in the motor electronics must be pressed before the end of this time delay.

2.2. Memorising the Keypad in a motor manufactured after 2006 [fig.B]

Carry out the operation described on page I or II depending on the motor in question. After this operation, it is necessary to program the travel for the Axovia, SGS, SGL, SLD motors (begin auto learning with gate leaves in intermediate position to check they start opening).

2.3. Pre-2006 Axovia and Axorn motors [fig.C]

In 2006, Somfy changed its radio protocol for gate and garage door motors.

The Keypad is compatible with radio protocols from before and after 2006. Each control button can be configured individually.

a) Changing the radio protocol on a control button of the Keypad

1. Enter the main code (000000 on a new or reset Keypad) and confirm with the S button.
2. Press the ADR button.
3. While the light is flashing (10 s), press the required control button. The radio protocol is changed for this control button on the Keypad.

b) Memorising the Keypad in a pre-2006 motor

1. Enter the main code (000000 on a new or reset Keypad) and confirm with the S button.
2. Then refer to the remote control memorising instructions in the guide for the Axovia or Axon pre-2006 motor. For other pre-2006 motors, please consult us.

Tip [fig.D]

To find out the radio protocol of a button, enter the main code and press and hold the button (20 seconds).

If the upper light flashes for 10 seconds then:

- turns off => the radio protocol is post-2006,
- stays on => the radio protocol is pre-2006.

3. Changing the main code [fig.E]

By default, the main code is 000000 on a new Keypad.

To change the main code:

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds). The lower light remains on.
3. Enter the chosen replacement code and confirm with the S button. The lower light will turn off then come on again.
4. Enter the code again and confirm with the S button.
The lower light will turn off.

The main code is recorded.

4. Using the Keypad

The controls are only active if the control buttons are unlocked.

4.1. Unlocking

The main code allows the 2 control buttons to be unlocked to allow control of 2 motors.

A secondary code allows one control button to be unlocked at a time.

4.2. Locking

The Keypad locks automatically 30 seconds after a control button is last pressed.

4.3. Using the Keypad

1. Enter the main or secondary code.
2. Press the control button of the motor to be actuated. The upper light will flash.

Successive presses of the same control button will lead to the following movements of the motor: Open, Stop, Close, Stop, Open, etc.

For gate or garage door motors equipped with total or partial opening function, if programmed, each control button allows operation of partial (short press < 1 second) or total (long press > 2 seconds) opening.

5. Mounting the Keypad [fig.F]

Before mounting the Keypad, check it operates correctly from its intended mounting location.

1. Stick the neoprene seal to the back of the Keypad.
2. Hold the base of the Keypad against the wall and mark the drilling holes.
3. Mount the Keypad base to the wall.
4. Close the Keypad.

6. Secondary codes

Allocation of a secondary code to a control button makes it possible to authorise partial access to the property (for example, by allocating the secondary code to the control button for the gate of the property). Access authorisation can be temporary as the secondary code can be cleared by the owner at any time.

6.1. Programming a secondary code [fig.G]

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds). The lower light remains on.
3. Press the control button to which a secondary code must be allocated.
4. Enter a secondary code and confirm with the S button. The lower light will turn off then come on again.
5. Enter the code again and confirm with the S button.
The lower light will turn off.
6. To check the validity of the secondary code:
 - wait for 30 seconds for automatic locking of the Keypad (or open the Keypad and press the RESET button),
 - unlock the Keypad with the secondary code,
 - press the control button associated with this code,
 - if the upper light flashes, the secondary code is correct,
 - if the lower light flashes, the secondary code is incorrect. Restart the programming procedure for a secondary code.

6.2. Clearing a known secondary code [fig.H]

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds).
3. Press the control button to which the secondary code is allocated.
4. Enter the secondary code to be cleared.
5. Press the S button until the lower light turns off (approximately 10 seconds).

6.3. Clearing all secondary codes [fig.I]

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds).
3. Press the S button until the lower light turns off (approximately 10 seconds).

7. Repairs

7.1. No movement

The upper light stays off => worn battery: replace it. [fig. J]

The upper light flashes when a control button is pressed => change the radio protocol of the control button. [fig. C]

7.2. Main code forgotten and full reset [fig. K]

The Keypad must be reset: stored settings cleared, codes and radio protocol reset to factory settings.

To reset the Keypad:

1. Open the Keypad with the key provided.
2. Press the ADR button (approximately 10 seconds). The upper light will come on when the button is pressed and then the 2 lights will flash 7 times. The Keypad is reset.
3. Close the Keypad.
4. Repeat the full installation procedure: programming, changing main code, etc.

7.3. Code entry errors

7.3.1. Beginning of code entry incorrect

Continue by entering the correct code and confirm with the S button or press a control button. Only the last digits entered will be taken into account.

7.3.2. Several incorrect code entries

The lower light flashes quickly whenever any button is pressed.

5 different incorrect codes have been entered successively. As a safety measure, the Keypad will remain locked for 5 minutes.

DE Funktionsweise

Das RTS Funk-Keypad ist eine schnurlose Wandbedieneinheit mit Codezugang.

Mit dem Keypad können 2 verschiedene Antriebe über 2 Bedientasten gesteuert werden. Es ist mit allen Antrieben kompatibel, auch mit denen, die vor 2006 gebaut wurden (siehe Abschnitt 2.2.).

Die Benutzercodes beschränken den Zugriff auf die Bedientasten auf berechtigte Personen:

- 1 Hauptcode für die 2 Bedientasten,
- 2 SekundärCodes für jede Bedientaste, um nur begrenzt und vorübergehend Einlass zu gewähren (die Speicherung von SekundärCodes ist optional).

Die wahlweise aus 4, 5 oder 6 Zeichen bestehenden Benutzercodes setzen sich aus den Zahlen von 0 bis 9 und dem A zusammen.

Die Tastenhinterleuchtung ermöglicht es, das Keypad auch bei geringer Helligkeit zu bedienen.

Das Keypad funktioniert mit einer 3V-Batterie, Typ CR 2450.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Somfy, dass das Gerät den wichtigsten Anforderungen und anderen maßgeblichen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce (Keypad Metal RTS) verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen. Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

Allgemeines

Lesen Sie unbedingt diese Montageanleitung und die Sicherheitshinweise bevor Sie mit der Installation dieses Somfy-Produkts beginnen.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden. Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Bediensystem spielen.

Installationsbedingungen

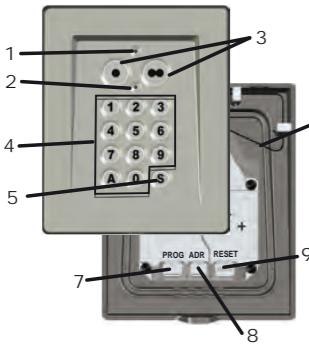
Installieren Sie das Produkt nie in der Nähe von Metalloberflächen.

Kontrollieren Sie die Funkreichweite, bevor Sie das Produkt festschrauben. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt.

Die Verwendung von Funkgeräten (z.B. eines Hifi-Funkkopfhörers) mit derselben Frequenz kann die Leistungen des Produkts einschränken.

Beschreibung

Nr.	Name	Funktion
1	oben	Information zur Absendung eines Funkbefehls
2	Kontrollleuchte unten	Information zum Zustand des Keypad (Blinken = verriegelt)
3	Bedientasten	Antriebsbedienung (1 Taste pro Antrieb)
4	Alphanumerische Tasten	Code-Eingabe
5	Antenne	
6	S-Taste	Zugang zum Programmierungsmodus
7	PROG	Speicherung eines Markisen- bzw. Rolladenantriebs
8	ADR	Änderung der Funkfrequenz (bei Antrieben, die vor 2006 gebaut wurden) Rücksetzung der Einstellungen des Keypads auf Werkseinstellungen
9	RESET	Inbetriebnahme des Keypad (bei der ersten Nutzung) Sperrung des Keypad



1. Erste Inbetriebnahme [Abb.A]

1. Öffnen Sie das Keypad mit dem mitgelieferten Schlüssel.
2. Drücken Sie die RESET-Taste.
3. Überprüfen Sie, ob das Keypad eingeschaltet ist, indem Sie auf eine Taste der Tastatur drücken. Leuchtet die untere Kontrollleuchte auf, ist das Keypad eingeschaltet. Leuchtet Sie nicht auf, drücken Sie erneut auf die RESET-Taste und überprüfen Sie, ob es eingeschaltet ist.

2. Einlernen des Keypads

Das Keypad funktioniert wie ein herkömmlicher Funksender (z.B. eine Fernbedienung); die Betriebsanleitung des Antriebs kann somit zum Einlernen des Keypads verwendet werden.

2.1. Empfehlungen

Die Antenne während des Einlernvorgangs nicht berühren. Im Falle des Antriebs Axovia, das Keypad während des Einlernvorgangs auf dem Zielobjekt platzieren. Da die automatische Sperre des Keypads nach 30 Sek. aktiv wird, muss vor Ablauf dieser Zeit auf die zu programmierende Bedientaste gedrückt werden.

2.2. Einlernen des Keypads bei Antrieben die nach 2006 gebaut wurden [Abb.B]

Befolgen Sie, je nach Motor, die Anweisungen auf Seite I bzw. II.

Nach diesem Vorgang müssen für folgende Motoren die Laufwege eingelernt werden Axovia, SGS, SGA, SLD (Lernvorgang mit halboffenen Torflügeln beginnen, um den Startvorgang in geöffneter Stellung zu überprüfen).

2.3. Antriebe Axovia und Axorn, Baujahr vor 2006 [Abb.C]

Geben Sie den Hauptcode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste.

Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte aufleuchtet (ca. 7 Sek.). Die untere Kontrollleuchte bleibt an.

Drücken Sie auf die Bedientaste, der ein SekundärCode zugewiesen wird.

Geben Sie den SekundärCode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste. Die untere Kontrollleuchte erlischt und leuchtet dann wieder auf.

Drücken Sie erneut den gewünschten Code ein und bestätigen Sie mit der S-Taste. Die untere Kontrollleuchte erlischt.

Um die Gültigkeit des SekundärCodes zu überprüfen:

warten Sie 30 Sek., bis die automatische Sperre des Keypads aktiv ist (oder öffnen Sie das Keypad und drücken Sie auf die RESET-Taste),

entsperren Sie das Keypad mit dem SekundärCode,

drücken Sie auf die Taste, der der Code zugewiesen wurde:

- blinkt die obere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode gültig,

- blinkt die untere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode nicht gültig. Beginnen Sie erneut den Vorgang zur Speicherung eines SekundärCodes.

6.1. Speichern eines SekundärCodes [Abb.G]

1. Geben Sie den Hauptcode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste.

2. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte aufleuchtet (ca. 7 Sek.). Die untere Kontrollleuchte bleibt an.

3. Drücken Sie auf die Bedientaste, der ein SekundärCode zugewiesen werden soll.

4. Geben Sie den SekundärCode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste. Die untere Kontrollleuchte erlischt und leuchtet dann wieder auf.

5. Geben Sie erneut den gewünschten Code ein und bestätigen Sie mit der S-Taste. Die untere Kontrollleuchte erlischt.

6. Um die Gültigkeit des SekundärCodes zu überprüfen:

warten Sie 30 Sek., bis die automatische Sperre des Keypads aktiv ist (oder öffnen Sie das Keypad und drücken Sie auf die RESET-Taste),

entsperren Sie das Keypad mit dem SekundärCode,

drücken Sie auf die Taste, der der Code zugewiesen wurde:

- blinkt die obere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode gültig,

- blinkt die untere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode nicht gültig. Beginnen Sie erneut den Vorgang zur Speicherung eines SekundärCodes.

6.2. Löschen eines bekannten SekundärCodes [Abb.H]

1. Geben Sie den Hauptcode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste.

2. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte aufleuchtet (ca. 7 Sek.).

3. Drücken Sie auf die Bedientaste, der der SekundärCode zugewiesen wurde.

4. Geben Sie den zu löschen SekundärCode ein.

5. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte erlischt (ca. 10 Sek.).

6. Um das Löschen des SekundärCodes zu überprüfen:

warten Sie 30 Sek., bis die automatische Sperre des Keypads aktiv ist (oder öffnen Sie das Keypad und drücken Sie auf die RESET-Taste),

entsperren Sie das Keypad mit dem SekundärCode,

drücken Sie auf die Taste, der der Code zugewiesen wurde:

- blinkt die obere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode gültig,

- blinkt die untere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode nicht gültig. Beginnen Sie erneut den Vorgang zur Speicherung eines SekundärCodes.

6.3. Löschen aller SekundärCodes [Abb.I]

1. Geben Sie den Hauptcode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste.

2. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte aufleuchtet (ca. 7 Sek.).

3. Drücken Sie auf die Bedientaste, der der SekundärCode zugewiesen wurde.

4. Geben Sie den zu löschen SekundärCode ein.

5. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte erlischt (ca. 10 Sek.).

6. Um das Löschen aller SekundärCodes zu überprüfen:

warten Sie 30 Sek., bis die automatische Sperre des Keypads aktiv ist (oder öffnen Sie das Keypad und drücken Sie auf die RESET-Taste),

entsperren Sie das Keypad mit dem SekundärCode,

drücken Sie auf die Taste, der der Code zugewiesen wurde:

- blinkt die obere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode gültig,

- blinkt die untere Kontrollleuchte, ist der SekundärCode nicht gültig. Beginnen Sie erneut den Vorgang zur Speicherung eines SekundärCodes.

7. Problemebehandlung

7.1. Keine Bewegung

Die obere Kontrollleuchte bleibt aus => Batterie leer: Batterie austauschen. [Abb. J]

Bei Betätigung blinkt die obere Kontrollleuchte => das Protokoll für die Bedientaste ändern. [Abb. C]

7.2. Hauptcode vergessen und vollständiges Reset [Abb. K]

Die Einstellungen des Keypads müssen zurückgesetzt werden: Löschen der Programmierung, Rückkehr zu den werkseitig eingestellten Codes und Funkprotokoll.

Für ein Reset des Keypads:

1. Geben Sie den Hauptcode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste.

2. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte aufleuchtet (ca. 7 Sek.). Die untere Kontrollleuchte bleibt an.

3. Geben Sie einen Code Ihrer Wahl ein und bestätigen Sie mit der S-Taste. Die untere Kontrollleuchte erlischt und leuchtet dann wieder auf.

4. Geben Sie erneut den gewünschten Code ein und bestätigen Sie mit der S-Taste. Die untere Kontrollleuchte erlischt.

Der neue Hauptcode ist gespeichert.

4. Bedienung des Keypads

Die Bedienelemente sind erst nach Freigabe der Bedientasten aktiv.

4.1. Freigabe

Mit dem Hauptcode können die 2 Bedientasten entsperrt werden, um die Steuerung von zwei Antrieben zu ermöglichen. Ein SekundärCode ermöglicht es, nur eine Bedientaste auf einmal zu entsperren.

4.2. Tastensperre

Die Tasten des Keypads werden 30 Sek. nach der letzten Betätigung einer Bedientaste automatisch gesperrt.

4.3. Bedienung des Keypads

1. Geben Sie den Haupt- oder SekundärCode ein. 2. Drücken Sie auf die Bedientaste des betreffenden Antriebs. Die obere Kontrollleuchte blinkt schnell, wenn eine der Tasten gedrückt wird.

3. mehrfaches Drücken einer und derselben Taste reagiert der Antrieb wie folgt: Öffnen, Stop, Schließen, Stop, Öffnen ... Bei Garten- oder Garagentorantrieben, die über eine Voll- oder Teilöffnungsfunktion verfügen, ermöglicht jede Taste, bei entsprechender Programmierung, die Teilöffnung (kurzes

NL Principes van de werking

De Keypad radio RTS is een draadloze wandbediening met toegangscode.

De Keypad kan met 2 bedieningstoetsen 2 motoren afzonderlijk aansturen. Hij is compatibel met alle motoren, zelfs die van vóór 2006 (zie paragraaf 2.2.).

Dankzij gebruikerscodes kunnen alleen bevoegde personen de toetsen gebruiken:

- 1 hoofdcode voor de 2 bedieningstoetsen,
- 2 secundaire codes per bedieningstoets geven gedeeltelijk en tijdelijk toegang tot het eigendom (het opslaan van secundaire codes is optioneel).

De gebruikerscodes van 4, 5 of 6 tekens, naar keuze, worden samengesteld met de cijfers van 0 t/m 9 en de A.

De toetsen van de Keypad zijn verlicht voor gebruik in het donker.

De Keypad werkt met een batterijtje van 3 V, type CR 2450.

Conformiteit

Somfy verklaart dat dit product volledig overeenkomt met de richtlijnen en standaarden die in de richtlijn 1999/5/CE zijn opgenomen.

Om de conformiteit

EN KEY	DE LEGENDE	NL VERKLARING	ES LEYENDA	PT LEGENDA	EL ΛΕΖΑΝΤΑ	IT LEGENDA	TR AÇIKLAMA	AR شرح الرموز	راهنما FA
	Hauptcode	Hoofdcode	Código principal	Código principal	Πρωτεύων κωδικός	Codice principale	Ana kod	الشفرة الرئيسية	کد اصلی
	Sekundärkode	Secondaire code	Código secundario	Código secundário	Δευτερεύον κωδικός	Codice secondario	İkinci kod	الشفرة الثانوية	کد ثانویه
	Kontrollleuchte/LED: aus	Lampje: uit	Indicador/lámpara: apagado	Testemunho/lâmpada: apagado	Ενδεικτικό/λυχνία: σβηστό(-ή)	Spia/lampadina: spenta	Kontrol ışığı/ampul: sönük	لمبة بيان/لمبة: مغلقة	شناسنگر/جراع: خاموش
	Kontrollleuchte/LED: an	Lampje: brandt	Indicador/lámpara: encendido	Testemunho/lâmpada: aceso	Ενδεικτικό/λυχνία: αναμμένο(-η)	Spia/lampadina: accesa	Kontrol ışığı/ampul: yanık	لمبة بيان/لمبة: مضيئة	شناسنگر/جراع: روشن
	Kontrollleuchte/LED: blinkt	Lampje: knippert	Indicador/lámpara: parpadea	Testemunho/lâmpada: intermitente	Ενδεικτικό/λυχνία: αναβοσβήνει	Spia/lampadina: lampeggiante	Kontrol ışığı/ampul: yanıp sönen	لمبة بيان/لمبة: ومضضة	شناسنگر/جراع: چشمک زن
	Kurzes Drücken	Korte druk	Pulsación breve	Pressão breve	Σπιγμαίο πάτημα	Pressione breve	Kısa basış	الضغط لفترة قصيرة	فشار کوتاه
	Langes Drücken	Lange druk	Pulsación sostenida	Pressão prolongada	Παρατεταμένο πάτημα	Pressione prolongata	Uzun basış	الضغط المطول	فشار بلند
	Drücken bis	Drukken tot	Pulsación hasta	Pressão até à	Πάτημα μέχρι	Pressione fino a	'e kadar basılması	الضغط حتى	فشار تا
	Vollöffnung des Tores	Geheel openen van het hek	Apertura total del pórtico	Abertura total da cancela de jardim	Πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας	Apertura completa del cancello	Eşigin tamamen açılması	فتح البوابة بشكل كامل	باز شدن کامل درب
	Teilöffnung des Tores	Gedeeltelijk openen van het hek	Apertura parcial del pórtico	Abertura parcial da cancela de jardim	Μερικό άνοιγμα της αυλόπορτας	Apertura parziale del cancello	Eşigin kısmen açılması	فتح جزئی للبوابة	باز شدن قسمتی از درب
	Innerhalb von zwei Minuten vorzunehmen	Binnen twee minuten te doen	Debe realizarse en menos de dos minutos	A realizar em dois minutos	Na πραγματοποιθεί εντός δύο λεπτών	Da effettuare entro due minuti	İki dakikanın içinde yapılmalıdır	يتم خلال دقيقتين	در هر دو دقیقه انجام می‌شود

